

這次是敦嘉師姐和麗澤師姐首先至此間中途站收容所(Transitional Housing Inc.)拜訪再進行關懷。此收容所收容自(1)養父母家庭出來而尚未能獨立的女性，(2)受家暴的女性，(3)吸毒及酗酒之女性，(4)自監獄釋放之女性。他們須經過兩個月的調察期，有意願希望重新站起來者，收容所供給他們教育及保健資訊，輔導她們自立，訓練她們成個好公民，輔導就業並安居。平均居住期是十四個月到二年。也有至三年者，離開後，仍持續關懷至十八個月之久。此收容所自1986年由三位修女成立，已成功的幫助了一千四百位女性，改變了他們的惡習，成了一個有用的人。

籌備發放會時，和參與志工們協商分配各組負責人，約兩週的準備。由於居住者非常需要長期性精神之鼓勵和愛心的關注，使他們歷久受傷的心靈有所依靠及慰藉。他們需要有人志工的長期輔導及陪伴。因此這首次的關懷就以個人衛生的日常用品、清潔劑、文具等與她們結緣。感恩總務組長滿芳和馬環師姐根據我們會



大家手牽手再一次的手語帶動

所的預算去張羅及採購，順堂師姐以中國點心和她們結緣，再加上活動組所安排的手語表演。四月一日下午一時半許，我們一群十一位關懷小組快馬加鞭的來到位於克里夫蘭市中心的收容所。由於聚會場地僅能容下二、三十位，所以我們只去了十一位志工。

在去的途中，有位師姐擔心不知道說些什麼，或怕遇上冷場而找不出話題。我們也彼此在訓練如何應對，才能讓對方感到我們的真誠關懷，而不只是來觀看而已。話題例如說“你是哪裡人？有些其他親戚？我是哪裡的人，喜歡這裡地區或什麼。”說些正面的話題或是喜悅的



志工們雙手將發放袋送到對方的手並鞠躬

## 中途站(Transitional Housing)的發放



文/ 羅玲玲  
攝: 張廖美玲

話，使對方能發揮接下去的話。我心想有機會去多聽一些比較健談、開心的師姐們，如何打開話夾子。再運用到發放時刻才能夠流暢又適當的與對方交流。常常聽小萍師姐提醒大家：“隨時都要準備接變化球”。

一到收容所，立即受到熱情的歡迎並且她們已經將會場佈置就緒。首先，莫師姐述說上人的理念以及慈悲慈善團體的特質：是無私且無所求的。跨越種族及宗教之藩籬，將愛的種子散播在地球的每一個角落，更希望造成美、善的循環和共鳴。手語隊也先以「當我們同在一起」的英文曲與大家同樂。再以「愛灑人間」、「普天三無」的手語，表現慈濟的大愛無私。

隨後，志工們將香噴噴的中國點心、素水餃、蛋塔、包子和春捲等等，恭敬的遞上。她們以好奇的心情嘗試着這些新食物，小口的品味着。有的歡喜，有些無表情。

在這溫馨的氣份中，當下有位女士觸景生情，與我們分享她的感動。以前的她從未認為有真正無私的愛，直到現在的下場。自從她進入此收容所，受到職、教及品格做人的輔導，讓她本來絕望的心，因為有人關心她、照顧她，而豁然開朗，加上她自己不斷的努力進修，目前已有一所學校聘請她！再過幾天她即將搬到自己獨立的公寓！她感到愛的力量是不可思議的！

另外，一位小姐與麗芳師姐擁抱在一起說著：妳是我的最好朋友！當她與麗芳師姐談起對

方從哪裡來，才發現原來麗芳師姐是她的媽媽心目中最好的朋友兼房東。哇！我們都說世界真小啊！她真的很歡喜當天可親眼認識慈濟及志工們。

師姐看到有一位小朋友，很害羞的在門檻看慈濟志工們的表演，還有吃吃喝喝！於是立刻拿給他一盤點心邀請他來參加，但是沒多久，他就急忙的帶着點心要回住所。兩位師姐好奇的陪伴走到他家，才看到家內的情況：在小小的房間內，只有一張床鋪和衛浴。這就住了一家人！她們的家當把房間擠的滿滿。房門一直是開着，師姐們就近向房內的女士們打招呼。可是對方也似乎沒理睬，轉頭一直吃那小朋友的點心。大多數的住戶會接受邀請來參加聚會，少數的會沒興趣或不相信會有什麼意義。我們也礙於尊重對方，不強求。

我們接著將目標轉向我們帶來由雪燕師姐精心包裝的禮物袋。經由莫師姐向她們解說袋子內的東西後，再由志工們莊嚴地排列，雙手

送到對方的手上並鞠躬。莫師姐也再次的與她們說我們也非常感謝有機會來認識大家，彼此學習。有些聽了，很謙卑；有些覺得怎麼會這樣呢？不過，懂或不懂，至少要讓對方感覺到無距離就對了。

最後，與大家手牽手，再一次的手語的帶動：「愛灑人間」，真心誠意、合十、鞠躬、祝福大家努力再努力，明天會更進一步，會更好！當時許多已經擁抱在一起，非常地溫馨雙手緊握！西方人大多數是熱情流露，在我們臉頰親了又親！我們都成為好朋友了。有一位 Barbara 竟然承諾要撥電話給我，她非常地感謝慈濟所帶給大家的話，讓人心裡都好歡喜！

滿車的歡喜在回家路上，我和大家的心裡還意猶未盡，滿心歡喜想著：行善不但是給別人快樂，也無形中給自己快樂。Yes! 又是快樂的一天！

### 後記

四月十七日，敦嘉師姐送上那日由美玲師姐攝影之 CD 及照片，再加上一些她們所訂之靜思語英文版和上人的「千手佛心」英文版，和她們結緣。當收容所之志工負責聯絡人 Jane Amata 女士接到這些禮物時，真是即感激又感動。我們並且告知她，我們將於八月五日再供應美味之素食晚餐與所有居民共敘家常。



志工與居民們溫馨地擁抱在一起互道珍重

佛教慈濟基金會 浴佛  
克里夫蘭聯絡處

用甘露法雨洗淨心靈塵垢，展現清淨自性

報佛恩 · 父母恩 · 眾生恩

敬邀閣家一起來浴佛，共享心靈的寧靜

靜思茶道、真善美花道、妙手生華手語、靜態展

時間：五月二十日(星期日)，10:00 a.m.~4:00 p.m.  
(參加團體浴佛者請於上午十點入座)

報名電話：216-431-1212 地點：克里夫蘭聯絡處會所 1541 East 38th Street, Cleveland

# ACT 國際旅行社

## 服務項目

商務考察、個人團隊  
美國境內旅行服務  
組團到中國旅行

價格公道合理  
服務熱情周到

客戶至上 信譽第一

電話：216-926-6680  
傳真：440-248-9881  
yuan8788@yahoo.com

# 歡迎您參加 2007 年國際武術邀請賽

In honor of the late Grandmaster Liu Yun Qiao  
OCTOBER 13, 2007

## 11th ANNUAL HALL OF FAME OPEN MARTIAL ARTS TOURNAMENT

featuring tai chi/push hands, northern and southern style forms, wing chun/chi sao, bajiquan/piqua, weapons and masters demonstrations

presented by  
武壇 WU TANG Center for Martial Arts

CONTACT:  
MASTER TONY YANG  
(330) 327-5699  
wutangcenter@yahoo.com

LOCATION:  
THE UNIVERSITY OF AKRON CAMPUS  
MEMORIAL HALL  
327 CARROLL STREET  
AKRON, OH 44304

Grappling Contact  
Dustin Ware  
Tel: 614-288-0398  
E-mail: bjj@yahoo.com

Sifu Scott Sheely  
Tel: 937-599-5425  
E-mail: kikbx1@earthlink.net

for more information visit  
www.wutangcenter.com

弘揚中華武術，期待您的支持！

See you in October

武壇 群英會萃

Dear Friends and Supporters:

Our Center is an international school of Traditional Chinese Martial Arts dedicated to the teaching and promotion of Traditional Martial Arts of China. This art is well over 2,000 years old and is one of China's greatest cultural treasures to the world. Each year we sponsor our annual international tournament in celebration of the teachings and art of the late Grandmaster Liu Yun Qiao. Participants come from all corners of the world and include some of the most widely recognized Chinese masters with schools known throughout China.

We would like to invite you to become a supporting sponsor of this annual celebration of global diversity and Chinese martial arts. We offer some of the following options:

- For donations of \$100.00 we will provide you with 10 tickets
- For donations of \$200.00 we will provide you with 20 tickets;
- For donations of \$300.00, we will provide you with 30 tickets;
- For donations of \$400.00, we will provide you with 40 tickets;
- For donations of \$500.00 or more, we will provide you with 50 tickets and space for a vendor's table.

Your support and donations will greatly insure the success of this annual event.  
We hope to see you in October and feel free to contact us for any questions you may have.